

MAITO

PÖYTÄKIRJA

Venäjän Federaation eläinlääkintä- ja kasvinterveyslaitoksen pääjohtaja S.A. Dankvertin, Suomen maa- ja metsätalousministeriön elintarvike- ja terveysosaston osastopäällikön sijaisen maatalousneuvos Kirsi Heinosen ja Suomen Elintarviketurvallisuusviraston pääjohtaja Jaana Husu-Kallion välillä 29.–30.7.2010 pidetystä työkokouksesta


Helsinki

30.7.2010

Suomen Elintarviketurvallisuusviraston, Suomen maa- ja metsätalousministeriön elintarvike- ja terveysosaston (jäljempänä suomalainen osapuoli) ja Venäjän Federaation eläinlääkintä- ja kasvinterveyslaitoksen (jäljempänä venäläinen osapuoli) välisessä kokouksessa käsiteltiin Rosselhoznadzorin asiantuntijoiden toukokuussa 2010 suomalaisissa laitoksissa suorittamassa tarkastuksessa havaittujen epäkohtien korjaamista.

Ottaen huomioon sen, että Suomen Elintarviketurvallisuusviraston Rosselhoznadzorille toimittamat aineistot eivät anna mahdollisuutta arvioida riittävästi Venäjän Federaation eläinlääkinnällisiä hygieniavaatimuksia ja normeja koskevien epäkohtien poistamiseen tähtäävien toimenpiteiden tehokkuutta ja noudattaen Euroopan yhteisöstä Venäjän Federaatioon vietävien eläinten ja eläinperäisten tuotteiden eläinlääkärintodistuksista 2 päivänä syyskuuta 2004 Euroopan yhteisön ja Venäjän Federaation välillä tehtyä sopimusta (jäljempänä Memorandum) sekä Venäjän Federaation eläinlääkintä- ja kasvinterveyslaitoksen pääjohtaja S.A. Dankvertin ja Euroopan komission terveys- ja kuluttajapääosaston pääjohtaja P. Testori Coggin 30 päivänä huhtikuuta 2009 pidetyn työkokouksen pöytäkirjaa (jäljempänä Pöytäkirja), osapuolet sopivat seuraavaa:

1. Suomalainen osapuoli tekee uusintatarkastukset kaikissa laitoksissa, joilla on oikeus viedä maitoa ja maitotuotteita Venäjän Federaatioon, tarkoituksenaan selvittää, vastaavatko ne Venäjän Federaation eläinlääkinnällisiä hygieniavaatimuksia ja normeja, sekä vahvistaa näiden laitosten vastaavuuden mainittujen vaatimusten osalta. Mainittujen vaatimusten ja normien täyttyminen vahvistetaan suomalaisen osapuolen tarkastuspöytäkirjoin, joihin tulee maininta konkreettisista kohdista, joiden osalta laitosten tarkastus on suoritettu.


30.7.2010

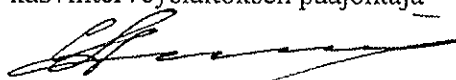
2. Suomalainen osapuoli takaa sen, että Venäjän Federaatioon vietävien tuotteiden valmistukseen käytettävä raaka-aine tulee vain sellaisista laitoksista, jotka on hyväksytty viemään valmistamiaan tuotteita Venäjän Federaatioon.
3. Suomalainen osapuoli vastaa siitä, että laitokset tutkituttavat laboratoriokokein suomalaisen osapuolen hyväksymissä tai akkreditoituissa laboratorioissa joka kymmenennen Venäjän vientiin menevän maitotuotteiden erän, että se vastaa venäläisiä eläinlääkinnällisiä hygieniavaatimuksia ja normeja antibioottien (streptomysiinin) ja raskasmetallisuolojen (elohopean, arseenin) osalta.
- 3.1. Jos edellä mainituissa laboratoriotutkimuksissa ei löydy venäläisten eläinlääkinnällisten vaatimusten ja normien osalta poikkeamia, laitos siirtyy kahden kuukauden kuluttua noudattamaan suunnitelman mukaista laboratoriovalvontaa maidon ja maitotuotteiden turvallisuusparametrien osalta.
- 3.2. Mikäli edellä mainituissa laboratoriotutkimuksissa havaitaan venäläisten eläinlääkinnällisten hygieniavaatimusten vaatimusten ja normien osalta poikkeamia, suomalainen osapuoli keskeyttää laitoksen Venäjän Federaatioon vientiin toimitettavien tuotteiden sertifiointin, jolloin astuvat voimaan tämän pöytäkirjan kohdat 5 ja 6.
4. Perustuen 22.7.2010 vahvistetun Venäjän Federaation lain nro 163 – FZ ”Venäjän Federaation lainmuutoksesta koskien << maidon ja maitotuotteiden teknistä ohjesääntöä >> määräyksiin, mikäli valmistaja säilyttää raakamaitoa kuljetusaika mukaan lukien yli 36 tuntia, niin tuotantolaitos takaa Venäjän Federaation vaatimusten täyttymisen omien tutkimustensa perusteella koskien raakamaidossa olevia mikro-organismien sallittuja enimmäispitoisuuksia. Näiden takuiden täyttymistä valvoo suomalainen osapuoli.
5. Suomesta Venäjälle vietävän maidon ja maitotuotteiden turvallisuuden takaamiseksi pätee koko joukko toimenpiteitä, joita sovelletaan ja valvotaan Memorandumissa ja Pöytäkirjassa määritellyn sertifiointijärjestelmän huomioiden. Tähän liittyen sertifiointin suorittava suomalaisen osapuolen virallinen edustaja myöntää terveystodistuksen EU:sta Venäjän Federaatioon vietävälle naudan-, vuohen- ja lampaanmaidolle sekä maitotuotteille ainoastaan siinä tapauksessa, mikäli tämän pöytäkirjan kohdissa 2, 3 ja 4 mainitut sertifiointivaatimukset ovat täyttyneet.
6. Mikäli laitos, joka on hyväksytty viemään tuotteita Venäjän Federaatioon ei täytä näitä vaatimuksia, suomalainen osapuoli ryhtyy kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin mahdollisten toimitusten estämiseksi Venäjä Federaation alueelle maidon ja maitotuotteiden osalta, jotka eivät täytä venäläisiä eläinlääkinnällisiä hygieniavaatimuksia, ja tiedottaa tästä venäläiselle osapuolelle.
7. Tarvittaessa venäläinen osapuoli suorittaa vuosien 2010–2011 aikana yhteistarkastukset suomalaisissa laitoksissa kohdissa 2, 3, 4, 5 ja 6 mainittujen takuiden tarkistamiseksi. Tarkastustulosten perusteella voidaan tehdä muutoksia maidon ja maitotuotteiden vientioikeudet omaavien laitosten laitosluetteloon.



30.7.2010

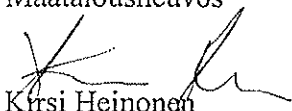
8. Ottaen huomioon suomalaisen osapuolen antamat takuut siitä, että mainitut laitokset täyttävät venäläiset eläinlääkinnälliset hygieniavaatimukset ja normit, venäläinen osapuoli poistaa väliaikaiset rajoitukset koskien maidon ja maitotuotteiden toimituksia Venäjän Federaatioon 6.8.2010 alkaen.
9. Osapuolet sopivat keskinäisestä osapuolten asiantuntijoiden koulutuksesta aiheena lainsäädäntö, joka koskee tuoteturvallisuuteen liittyvän eläinlääkinnällisen hygieniavalvonnan varmistamista.

Venäjän federaation
eläinlääkintä- ja
kasvinterveyslaitoksen pääjohtaja



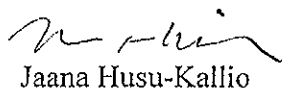
S.A. Dankvert

Suomen maa- ja metsätalousministeriön
elintarvike- ja terveysosaston osastopäällikön sijainen
Maatalousneuvos



Kirsi Heinonen

Suomen Elintarviketurvallisuusviraston pääjohtaja



Jaana Husu-Kallio

ПРОТОКОЛ № 1

рабочей встречи Руководителя Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации С.А. Данкверта с Заместителем главы Департамента продовольствия и ветеринарии Министерства сельского и лесного хозяйства Финляндии, Советником по вопросам сельского хозяйства К. Хейнонен и Генеральным директором Агентства продовольственной безопасности Финляндии Я. Хусу-Каллио

г. Хельсинки

30 июля 2010 года

На встрече между Агентством продовольственной безопасности Финляндии, Департаментом продовольствия и ветеринарии Министерства сельского и лесного хозяйства Финляндии (именуемые в дальнейшем Финляндская сторона) и Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации (именуемой в дальнейшем Российская сторона) обсуждены вопросы, связанные с устранением нарушений, выявленных в ходе инспекции специалистами Россельхознадзора финляндских предприятий в мае 2010 года.

Учитывая то, что материалы, представленные Агентством продовольственной безопасности Финляндии в адрес Россельхознадзора, не дают возможность оценить в полной мере эффективность принятых мер по устранению нарушений российских ветеринарно-санитарных требований и норм, руководствуясь Меморандумом между Европейским Сообществом и Российской Федерацией по ветеринарным сертификатам на животных и животноводческую продукцию, предназначенных для экспорта из ЕС в Россию от 2 сентября 2004 года (далее – Меморандум) и Протоколом рабочей встречи Руководителя Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации С.А. Данкверта и заместителя Генерального директора Генерального директората по здравоохранению и защите потребителей Европейской Комиссии П. Тестори Коджи от 30 апреля 2009 года (далее – Протокол), Стороны договорились о следующем:

1. Финляндская сторона проведет повторные проверки всех предприятий, имеющих право экспорта молока и молочной продукции в Российскую Федерацию, на предмет их соответствия ветеринарно-санитарным требованиям и нормам Российской Федерации и подтвердит соответствие этих предприятий указанным требованиям. Соответствие указанным требованиям и нормам должно быть подтверждено актами проверок Финляндской стороны с указанием конкретных пунктов, по которым осуществлялась проверка предприятия.

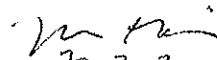
2. Финляндская сторона гарантирует, что сырье для производства продукции, поставляемой в Российскую Федерацию, поступает только с предприятий, аттестованных на право экспорта производимой продукции в Российскую Федерацию.

3. Финляндская сторона принимает на себя обязательства о том, что предприятия будут проводить лабораторные исследования в аттестованных или аккредитованных Финляндской стороной лабораториях каждой десятой партии молочной продукции, отправляемой в Российскую Федерацию, на соответствие российским ветеринарно-санитарным требованиям и нормам в отношении антибиотиков (стрептомициновой группы) и солей тяжелых металлов (ртути, мышьяка).

3.1. В случае отсутствия нарушений российских ветеринарно-санитарных требований и норм при проведении указанных лабораторных исследований, предприятие по истечении 2-х месяцев переводится в плановый режим лабораторного контроля показателей безопасности молока и молочной продукции.

3.2. В случае выявления нарушений российских ветеринарно-санитарных требований и норм при проведении указанных лабораторных исследований




2. 7. 2010

Финляндская сторона прекращает сертификацию продукции предприятия, отправляемой в Российскую Федерацию, и вступают в действие п. 5 и п. 6 настоящего протокола.

4. Исходя из положений принятого 22 июля 2010 года Федерального закона N 163-ФЗ "О Внесении изменений в Федеральный закон «Технический регламент на молоко и молочную продукцию», если период хранения сырого молока изготовителем с учетом времени перевозки превышает 36 часов, то предприятие-производитель гарантирует выполнение требований Российской Федерации в отношении допустимых уровней содержания микроорганизмов в сыром молоке на основе своих собственных исследований. Исполнение этих гарантий контролируется Финляндской стороной.

5. Для обеспечения безопасности молока и молочной продукции, экспортируемых из Финляндии в Россию, действует комплекс мер, который применяется и контролируется с учетом системы сертификации, установленной Меморандумом и Протоколом. В этом контексте официальный представитель Финляндской стороны, проводящий сертификацию, выпускает ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского Союза в Российскую Федерацию молоко и молочные продукты, полученные от крупного и мелкого рогатого скота, только в том случае, когда выполняются требования по сертификации, указанные в пунктах 2, 3 и 4 настоящего протокола.

6. В случаях невыполнения этих требований утвержденным для поставок продукции в Россию предприятием Финляндская сторона предпримет все необходимые меры для предотвращения возможных поставок на территорию Российской Федерации молока и молочной продукции, не отвечающих российским ветеринарно-санитарным требованиям и информирует об этом Российскую сторону.

7. В случае необходимости российская сторона осуществит в течение 2010-2011 гг. совместные инспекции предприятий в Финляндии для проверки гарантий, предусмотренных в пунктах 2, 3, 4, 5 и 6. По результатам проверки, могут вноситься изменения в список предприятий, имеющих право экспорта молока и молочной продукции в Россию.


8. Принимая во внимание предоставленные Финляндской стороной гарантии о соответствии указанных предприятий российским ветеринарно-санитарным требованиям и нормам, Российская сторона отменит временные ограничения на поставки молока и молочных продуктов в Российскую Федерацию с 06 августа 2010 года.


9. Стороны договорились о взаимном обучении специалистов сторон законодательству в сфере обеспечения ветеринарно-санитарного контроля (надзора) безопасности продукции.

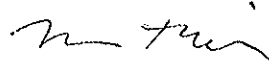
Руководитель
Федеральной службы по
ветеринарному и
фитосанитарному надзору
Российской Федерации

Заместитель Главы
Департамента продовольствия
и ветеринарии Министерства
сельского и лесного хозяйства
Финляндии, Советник по
вопросам сельского хозяйства

Генеральный Директор
Агентства
продовольственной
безопасности Финляндии


С.А. Данкверт


К. Хейнонен


Я. Хусу-Каллио